

Istruzioni per l'uso

Thermo 90 S
Thermo 90 ST

Webasto

Informazioni generali

Gentile Cliente Webasto!

Sicuramente l'impiego e il funzionamento del Vostro nuovo riscaldatore Webasto Vi è stato spiegato per Vostra completa soddisfazione dall'installatore/centro di assistenza. Nel presente manuale operativo vorremmo brevemente riassumere l'impiego sicuro dei riscaldatori.

Avvertenze relative alla manutenzione ed alla sicurezza

Nel campo di applicazione della direttiva europea 70/156/CEE e/o CE/2007/46 (per veicoli di nuovo tipo a partire dal 29.04.2009) per i riscaldatori ad acqua Thermo 90 S sono state ottenute le omologazioni ai sensi delle direttive 2001/56/CE (riscaldamento) e 72/245/CEE (compatibilità elettromagnetica) e per i riscaldatori ad acqua Thermo 90 ST ai sensi delle direttive ECE-R 122 (riscaldamento) e ECE-R 10 (compatibilità elettromagnetica).

Il montaggio dei dispositivi deve essere effettuato in conformità alle istruzioni seguenti. La verifica del montaggio deve avvenire in ottemperanza alle disposizioni di legge relative al montaggio. Per maggiori dettagli si vedano le istruzioni di montaggio.

L'anno della prima messa in funzione deve essere contrassegnato rimuovendo dalla targhetta di omologazione del riscaldatore i numeri degli anni che non interessano.

Per il montaggio del riscaldatore Thermo 90 S / Thermo 90 ST su mezzi adibiti al trasporto di merci pericolose, oltre alle norme StVZO è necessario ottemperare anche a quanto richiesto dalle norme ADR (Disposizioni tecniche per trasporto su strada di merci pericolose) nella versione in vigore.



Pericolo di esplosione e di soffocamento

Il riscaldatore **non deve essere usato:**

- nei distributori di benzina e negli impianti di rifornimento.
- in luoghi soggetti alla formazione di vapori o polveri combustibili o nelle vicinanze di liquidi o solidi infiammabili (ad es. nelle vicinanze di depositi di combustibile, carbone, polvere di legno o cereali, erba e fogliame secchi, imballi di cartone, carta ecc.).
- in locali chiusi (ad es. garage), anche con preselezione del tempo o Telestart.

Evitare:



- di esporre il riscaldatore a temperature di magazzinaggio superiori a +85 °C. A temperature superiori, infatti, possono verificarsi guasti permanenti all'elettronica
- di far funzionare il riscaldatore se l'acqua del circuito di riscaldamento non contiene almeno una percentuale del 20% di glicole o antigelo di marca.



Ricordarsi che il riscaldatore:

- deve essere usato soltanto con il combustibile e la tensione nominale indicati sulla targhetta di identificazione;
- in caso di forte formazione di fumo, insoliti rumori di detonazione oppure odore di combustibile, deve essere messo fuori servizio spegnendolo immediatamente e togliendo il fusibile.
La nuova messa in funzione è consentita solo dopo un controllo dell'apparecchio esclusivamente da parte di personale addestrato da Webasto;
- almeno una volta al mese, deve essere messo in funzione per 10 minuti a motore freddo e regolazione minima del ventilatore.
- Una volta all'anno, al più tardi all'inizio del periodo di riscaldamento, il riscaldatore deve essere sottoposto ad un controllo da parte di tecnici specializzati.

Esclusione della responsabilità:



- In caso di mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e manutenzione e delle norme in esse contenute, la Webasto declina ogni responsabilità. Lo stesso vale per riparazioni eseguite da personale non specializzato o per l'impiego di parti di ricambio non originali. Ciò comporta la revoca dell'omologazione del tipo di riscaldatore e quindi dell'approvazione generale / omologazione CE o ECE.
- Diritti di responsabilità possono essere fatti valere soltanto nel caso in cui possa essere dimostrata l'osservanza delle norme di manutenzione e delle indicazioni per la sicurezza da parte del richiedente.

Impiego del riscaldatore

Prima di accendere il riscaldatore, posizionare il riscaldamento su "caldo" e regolare la ventola del riscaldamento del veicolo sullo stadio più lento (consumo ridotto di corrente)!

Soltanto per veicoli con funzionamento ADR:

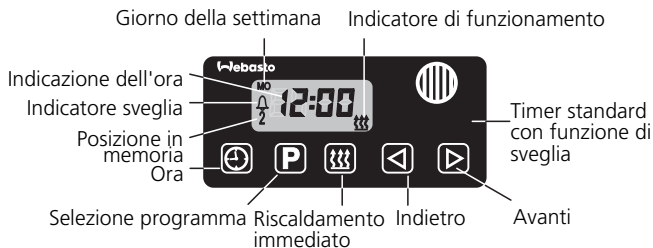
I riscaldatori Thermo 90 S / Thermo 90 ST vengono accesi e spenti manualmente con un interruttore. Sono vietati i comandi automatici. Sui veicoli di tipo FL è vietato mettere in funzione questi riscaldatori durante le operazioni di carico e scarico e nelle banchine di carico. Sui veicoli di tipo FL, i riscaldatori si spengono automaticamente, mentre l'alimentazione dell'aria di combustione viene interrotta al massimo dopo 40 secondi in caso di:

- arresto del motore del veicolo (in questo caso è possibile riaccendere il riscaldatore manualmente);
- messa in esercizio di un dispositivo di trasporto appartenente al veicolo, nel qual caso dopo 20 secondi (per il Thermo 90 ST dopo 40 secondi) termina il funzionamento per inerzia di breve durata.

Dopo di ciò la centralina viene a trovarsi in blocco per guasto. Per rimettere in funzione l'apparecchio posizionare l'interruttore ON/OFF su OFF.

Il sezionatore (interruttore d'emergenza) va azionato solo in caso di pericolo, in quanto il riscaldatore si spegne senza effettuare alcun ciclo di lavaggio e raffreddamento, seppur ridotto (pericolo di surriscaldamento).

Timer standard



Informazioni generali

Il timer standard permette di preselezionare il punto di avvio del riscaldatore entro un lasso di tempo massimo di 7 giorni. È possibile programmare 3 ore di accensione, ma è possibile attivarne soltanto una.

Il timer standard dispone di una funzione di sveglia.

Quando l'accensione è inserita, l'orologio mostra l'ora corrente e il giorno della settimana.

Quando il riscaldatore è in funzione, il display e i tasti sono illuminati.

Dopo l'allacciamento della corrente, lampeggiano tutti i simboli del display. Devono essere impostati l'ora e il giorno della settimana.

Uso

L'uso dell'orologio è concepito in modo tale che tutti i simboli lampeggianti possano essere regolati con i tasti ◀ e ▶. Se entro 5 secondi non viene azionato alcun tasto, viene memorizzata l'ora indicata. Se i tasti ◀ e ▶ vengono premuti per più di 2 secondi, si attiva la modalità di avanzamento o arretramento rapido.

Se l'accensione viene disinserita mentre il riscaldatore è in modalità di riscaldamento immediato, il riscaldatore rimane in funzione per un tempo residuo di 15 minuti indicato sul display.

Accensione

manuale: premendo il tasto 🔥 (riscaldamento immediato)

automatica: programmando l'accensione del riscaldatore.

Spegnimento

manuale: premendo il tasto 🔥 (riscaldamento immediato)

automatica: impostando la durata di funzionamento.

Con il riscaldatore in funzione: impostando il tempo residuo.

Impostazione dell'ora e del giorno

Premere il tasto  per oltre 2 secondi - l'ora lampeggia - impostare l'ora con i tasti  e 
- il giorno della settimana lampeggia - impostare il giorno della settimana.

Visualizzare l'ora

Quando l'accensione è disinserita: Premere il tasto .

Programmazione dell'inizio del riscaldamento

Premere il tasto  - la posizione in memoria lampeggia - con i tasti  e  impostare l'inizio del riscaldamento - il giorno della settimana lampeggia - impostare il giorno della settimana.
Premendo ripetutamente il tasto  è possibile programmare le posizioni in memoria 2 e 3 oppure passare alla modalità ora.

Visualizzare/cancellare l'ora preselezionata

Premere ripetutamente il tasto  finché non compare la posizione in memoria desiderata.
Per cancellare l'ora preselezionata, premere più volte il tasto  finché non vengono più visualizzati né l'ora né la posizione in memoria.

Programmazione della durata di accensione

Il riscaldatore deve essere spento. Premere il tasto  per 3 secondi - la durata di accensione lampeggia - impostare la durata di accensione desiderata (da 10 a 120 minuti) con i tasti  e .

Impostazione del tempo residuo

Impostare il tempo residuo desiderato (da 1 a 120 minuti) con i tasti  e . Il tempo residuo è il tempo in cui il riscaldatore rimane ancora in funzione. Può essere modificato soltanto con il riscaldatore in funzione e l'accensione spenta.

Impostazione della sveglia

La sveglia può essere programmata soltanto nel timer standard.
L'orario di sveglia non è collegato ad un giorno della settimana. Premere ripetutamente il tasto  finché non viene visualizzato il simbolo della campana . Con i tasti  e  impostare la sveglia sull'ora richiesta.
La sveglia si spegne dopo 5 minuti oppure se viene premuto uno dei tasti.

Lettura/annullamento della sveglia

Premere ripetutamente il tasto  finché non viene visualizzato il simbolo della campana  per leggere l'ora di sveglia.
Premere il tasto di annullamento della sveglia  finché non scompare il simbolo della campana .

Telecomando

E' possibile inserire un telecomando esterno con funzione riscaldamento immediato, opzionale.

Veicoli con dotazione ADR

In caso di veicoli ADR non è possibile impostare nessuna ora preselezionata. Sul display viene indicato il tempo residuo, mentre il riscaldatore è in funzione. È possibile impostare l'ora. La sveglia può essere programmata soltanto nel timer standard.

Misure in caso di guasto

Nell'eventualità di un guasto, occorre controllare che i fusibili e i collegamenti elettrici siano integri e ben fissati.

Nel caso in cui queste misure non consentissero di rimuovere il guasto, rivolgersi ad un centro assistenza Webasto.

In seguito ad una disattivazione per guasto, durante il ciclo di spegnimento del riscaldatore nella spia di funzionamento compare un codice intermittente. Il codice intermittente serve al centro assistenza Webasto per il riconoscimento guasti.

Il riscaldatore si spegne automaticamente (= spegnimento per guasto)

Causa

Assenza di combustione dopo l'avvio e la ripetizione dell'avvio. La fiamma si spegne durante il funzionamento

Mancanza di tensione più a lungo di 20 sec.

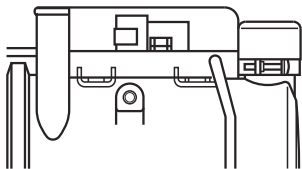
Il riscaldatore è surriscaldato a causa di carenza o perdita di liquido refrigerante

Rimedio

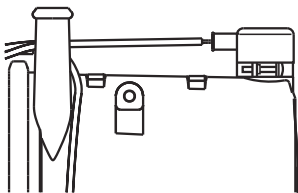
Spegnere il riscaldatore e riaccenderlo. Se non ha luogo il ciclo di riscaldamento, rivolgersi ad un centro assistenza Webasto.

Controllare i fusibili e il fissaggio dei collegamenti a spina.

Rabboccare il liquido refrigerante secondo le indicazioni dal costruttore del veicolo.



Thermo 90 S



Thermo 90 ST

Visualizzazione dei codici di guasto

In caso di equipaggiamento con il timer standard, in seguito all'insorgenza di un guasto viene visualizzato un codice guasto sul display.

Visualizzazione dei codici di guasto del orologio combinato o dell'orologio standard



AVVERTENZA

In caso di esercizio con l'interruttore la tipologia di guasto viene visualizzata mediante un codice intermittente nella spia dell'indicatore di funzionamento durante il ciclo di spegnimento del riscaldatore.

Dopo cinque segnali brevi si conteggiano gli impulsi intermittenti lunghi. Gli impulsi intermittenti equivalgono al numero riportato nella tabella sottostante.

F 00/--	(Soltanto cinque impulsi intermittenti brevi) Blocco del riscaldatore o difetto centralina, Eliminazione del guasto possibile solo presso un'officina specializzata
F 01	Mancato avviamento (dopo due tentativi)
F 02	Interruzione della combustione
F 03	Sottotensione o sovratensione
F 04	Riconoscimento anticipato combustione
F 05	Interruzione controllo fiamma o corto circuito controllo fiamma
F 06	Interruzione termosensore o corto circuito termosensore
F 07	Interruzione pompa di dosaggio o corto circuito pompa di dosaggio
F 08	Interruzione motore ventola o corto circuito motore ventola o regime erroneo del motore ventola
F 09	Interruzione perno a incandescenza o cortocircuito perno a incandescenza
F 10	Surriscaldamento
F 11	Interruzione pompa di circolazione o cortocircuito pompa di circolazione

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Indirizzo visitatori:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.